Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens3790unse

PORTE PAGO

AÑO XXXVII — MAYO 2 DE 1957 — Nº 909

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable:
Pastor CARLOS NEGRIN. — Tararas

Administrador:
ERALDO LAGEARD. — Báez 484 — Tel. 41-48-22 — Montevideo.

LIBRARY OF PRINCETON MAR 1988 THEOLOGICAL SEMINARY

Redactores:
Pastores: JULIO TRON, JUAN TRON, DALY R. PERRACHON, J. ALBERTO SOGGIN, NORBERTO BERTON, Sra. LIDIA B. de REVEL, Srta. BLANCA E. PONS.

Imprenta Editora:
"El Siglo Ilustrado". — Yí 1276, Teléfono: 8-53-15. — Montevideo

SUSCRIPCIONES: Uruguay $ 5.00 o/u. — Argentina $ 25.00 m/n. — Cambio de dirección: Uruguay $ 1.00 o/u, — Argentina $ 4.00 m/n.

CONTENIDO:

El gozo de la Resurrección. — Comunicación Oficial. — Actos de la 6ª Convención de las Iglesias Evangélicas Valdenses en la Argentina. — Personalia. — Correcciones. — Asociación de Estudiantes Evangélicos Pre-Universitarios del Uruguay. — Las Iglesias Protestantes en Checoeslovaquia. — Nuestros Niños. — Revisión Bíblica. — El duelo. — Ecos Valdenses. — In Memoriam.

EL GOZO DE LA RESURRECION

Encontramos en el Nuevo Testamento distintos pasajes que nos hablan de Nuestro Señor Jesucristo. Vemos en ellos vida y no muerte. Jesucristo empezó su ministerio con lo misma palabra de Juan el Bautista "arrepentíos". Esa palabra fué su mensaje. Si exigía el arrepentimiento de los hombres era para ofrecerle el perdón de sus culpas. Al principio encontramos admiración, gozo por el mensaje que les daba. Esa expresión de admiración es un todo dado a la causa que traía; Jesucristo, el Hijo de Dios. Esa admiración era más profunda cuando se decían "No habla como los escribas, sino con autoridad". Esa autoridad era sobre los que le escuchaban. Es así que su prédica continúa marcando, señalando, hacia un mundo nuevo; y se ve ya el vislumbre de los detalles de una nueva aurora, de un futuro de esperanza. En un presente que comienza a mostrarse, a revelarse el Dios mismo, que en el Antiguo Testamento no está revelado plenamente, en el Nuevo Testamento se revela, se muestra, por Jesucristo, ese Dios de Amor (agape). Ese Jesucristo dijo "Yo he venido para que tenga vida y vida en abundancia" y el evangelista Juan dice "En él estaba la vida y la vida era la luz de los hombres", Juan 1:4. También dijo: Venid a mí todos los cansados y trabajados que yo os haré descansar". De qué trabajo nos está hablando?, ¿será el trabajo físico o mental? No, sino de la carga, del peso del pecado que está oprimiendo las vidas de los seres humanos. Sus buenas nuevas no fueron oídas, y se le lleva a la cruz como a un malechor cualquiera (la única diferencia que él fué llevado sin culpas). Pero Dios lo permitió así, ya con un fin definido para dar un medio y el único, para que el hombre pueda volver de sus caminos de pecado, de muerte, a la liberación y a la vida. Ese Jesucristo clavado en la cruz sin culpas... pero sí pagando las culpas tuyas y mías. Podemos preguntarnos si somos dignos de ese sacrificio tan grande, si somos merecedores del perdón de nuestras culpas, y de ese perdón que se nos ofrece tan gratuitamente? No. Sin embargo Dios permitió que así sea, dándonos, ofreciéndonos, gratuitamente, el perdón, antes que el castigo (por nuestras desobediencias). Y así llegamos por gracia a obtener la libertad y la vida que habíamos perdido. Sólo en Cristo somos libres, fuera de él no hay libertad (vida). Jesucristo fué muerto verdaderamente, pero al tercer día de su muerte se levantó de entre los muertos y luego subió al cielo y allí está intercediendo por tí y por mí, delante de nuestro Dios todo poderoso. Jesucristo ha resucitado: estamos frente a una realidad, que no podemos demostrarla por los razonamientos humanos, pero sí por la fe. El apóstol San Pablo escribiendo a los Hebreos les decía "Es pues la fe la sustancia de las cosas que se esperan y la demostración de las cosas que no se ven". Por fe aceptamos que Jesucristo se ha levantado de entre los muertos. Es verdad que no podemos demostrarlo por los medios físicos, ni químicos, de los análisis ni de los razonamientos. Pero la historia y la vida misma de cada individuo nos habla de que verdaderamente Jesucristo ha resucitado. Es verdad que no lo vemos, pero sentimos su presencia en nosotros; cuando verdaderamente aceptamos a Jesucristo como nuestro salvador. Y cuando sentimos su presencia no podemos dudar; sino decir: "verdaderamente Cristo, El Hijo de Dios, vive en nosotros". Los apóstoles tuvieron el privilegio de verlo personalmente, nosotros hemos tenido el privilegio de encontrarnos con él por medio de la fe y su mensaje se hizo carne en nosotros por medio del Espíritu Santo. Desde ese momento la resurrección es el gozo más grande, porque sentimos la presencia de Jesucristo que va caminando a nuestro lado, guiándonos, con sus manos suaves hacia la vida eterna.

Sus últimas pabaras a sus discípulos fueron éstas: He aquí yo estoy con vosotros todos los días hasta el fin del mundo (o sea hasta la segunda venida para darnos el privilegio de estar a su lado). Este es el mensaje glorioso; que Verdaderamente Jesucristo ha resucitado. Y nosotros también resucitaremos si permanecemos fieles a él.

N. T. Arnold.

Comunicación Oficial

Declaración de Vacante

De acuerdo a las disposiciones del Art. 33 de los Estatutos de la Iglesia Evangélica Valdense del Río de la Plata, la Comisión Ejecutiva declara la vacante de la Iglesia de COLONIA VALDENSE, a fin de que pueda proceder a la elección de su conductor titular.

C. Valdense, abril 19 de 1957.

Por la Comisión Ejecutiva:

Juan Tron,
Presidente.

Actos de la 6.ª Convención de las Iglesias Evangélicas Valdenses en la Argentina

Constitución.

1.—La 6ª Convención de las Iglesias Evangélicas Valdenses en la Argentina se constituye en el Templo de la Iglesia de San Gustavo el día viernes 8 de marzo de 1957, a las 14.30 horas.

2.—Bajo la presidencia del v/pte. de la Comisión Coordinadora, past. J. A. Soggin, se procede a la verificación de los poderes de los delegados, quedando constituída la Convención con los siguientes miembros:

Pastores: Juan Tron, Ricardo C. Ribeiro, J. A. Soggin, Daly R. Perrachon.

Delegados: Buenos Aires: Aldo Rocchi Lanoir, v/pte. del Consistorio, Esther Bertinat, A. V. de Soggin.

El Sombrerito: Telmo Tourn y Cecilio Godoy.

San Gustavo: Osvaldo Eichorn, v/pte. Consistorio, Daniel Garnier, Adriano Genre Bert.

Col. Iris: Néstor Gonnet y Nelson Malan.

Juventud Valdense Argentina: Luisa Garnier.

3.—La Convención elige su Mesa, que resulta integrada por el past. R. C. Ribeiro, pte., Luisa Garnier y Nelson Malan, Secretarios.

Mensajes.

4.—La Convención escucha el mensaje del presidente de la Comisión Coordinadora Dr. Berger, imposibiblitado a asistir. Escucha además la palabra del past. Juan Tron, quien explresa su beneplácito por la marcha de la Comisión Coordinadora.

Librería.

5.—La Convención expresa su beneplácito al enterarse de que la Conferencia ha resuelto favorablemente el pedido de la Comisión Coordinadora de asociar la Iglesia Valdense a la Librería Editorial "La Aurora" SRL de Buenos Aires, votando un aporte de $ 2.000.00 o/u., pagable en cinco cuota anuales de $ 400 o/u.

Colonización.

6.—La Convención sugiere a la Comisión de Colonización que levante un registro de personas dispuestas a financiar proyectos de colonización y de personas que quieran colonizar.

Informes.

7.—Durante el transcurso de sus sesiones la Convención estudia y aprueba los siguientes informes: Presidente de la Comisión Coordinadora, Tesorero de la misma, Hogar estudiantil en Buenos Aires.

8.—La Convención se entera de las nuevas medidas restrictivas adoptadas por el fichero de cultos y exhorta a las Iglesias en la República Argentina a esperar las decisiones que la Comisión Coordinadora tomará de acuerdo con la Confederación de Iglesias Evangélicas del Río de la Plata.

Finanzas.

La Convención acepta el siguiente presupuesto para el ejercicio 1957 de la Comisión Coordinadora, propuesto por el Tesorero:

	m/n.
Entradas: Colonia Belgrano .	$ 200.00
San Carlos	" 100.00
Buenos Aires	" 100.00
Colonia Iris	" 450.00
San Gustavo	" 100.00
El Sombrerito	" 100.00
Saldo anterior	" 530.00
Cuota S. Gustavo	" 250.00
Total	$ 1.830.00

Clausura y nombramientos.

10.—La Convención fija el lugar de la próxima Conferencia como sede de su próxima asamblea.

11.—La Convención nombra la Comisión Coordinadora para el año 1957 en las personas del Dr. Héctor Berger, presidente; Est. Néstor Tourn A. y past. Ricardo Ribeiro, Daly Perrachon, Alberto Soggin, miembros sin especificación de cargo.

12.—La Convención expresa su gratitud a la Iglesia de San Gustavo por su generosa hospitalidad.

13.—La Convención termina por un breve culto presidido por el past. Juan Tron.

J. Alberto Soggin,
Secretario C. C.

PERSONALIA

Desde el día 16 de abril ppdo., el hogar del Pastor de S. Salvador Norberto Nerton y su esposa Valy Hüsor se ve alegrado por la presencia de su primogético, un varoncito.

Al felicitar al colega y su esposa les auguramos muchas bendiciones de Dios, para ellos como para su hijito.

La Dirección.

CORRECCIONES

En el N° 907 de MENSAJERO VALDENSE, abril 1°, página 9, columna 3, línea 12 debe leerse: "el ser **no** se concentre en el recuerdo". Falta la negación, lo que hace contradictorio lo allí afirmado.

En el N° siguiente, N° 908, de abril 15 página primera, columna 3, en vez de "toda su misericordia moral", léase toda su **miseria** moral".

En el mismo número, página 3, en la Introducción a la primera Conclusión (en negrita), debe leerse: "Los Miembros de Consistorios **reunidos** en Tarariras".

LA VIDA CRISTIANA EN ACCION

Perdonar y pedir perdón.

En nuestra vida de cada día es frecuente y fácil tener rozamientos con nuestros semejantes: compañeros de trabajo, de juegos, de excursión, miembros de la familia, en las actividades de la Iglesia.

En tales casos, dos situaciones son las más probables, diría casi únicas:

a) O nosotros somos culpables de haber ofendido a alguien, por nuestra impaciencia, nuestro egoiísmo y falta de consideración, nuestro apresuramiento en juzgar, etc.

b) O a nosotros se nos ha ofendido con alguna calumnia, sospecha infundada, se nos ha herido en nuestro amor propio, se nos ha perjudicado, etc.

Muy pocas veces la culpa vendrá de ambos lados... o de ninguno.

¿Qué haremos?

No son pocos aquellos que hacen de situaciones semejantes un problema para toda la vida; un abismo que los separa para siempre de algún prójimo, de algún familiar. Y viven el resto de su vida amargados por un rencor o al menos un distanciamiento que en muchas ocasiones se tornará embarazoso.. Dos personas enemistadas se encuentran con un amigo común que nada sabe de la "grave situación", y los trata como si los tres fuesen amigos... ¡qué mal rato!

Pero ésto no es cristiano: con todo el respeto por aquellos que creen serlo y que se encuentran en situación semejante.

Jesús y sus apóstoles son claros al respecto:

a) cuando hemos incurrido en un error y por precipitación, involuntariamente, hemos herido u ofendido en algo a alguno de

nuestros hermanos —mayores, menores o iguales— debemos apresurarnos a reconocer nuestro mal proceder y a reparar en lo posible el mal hecho, pedir perdón. Al menos, si es cierto que hemos obrado impensadamente, y nos duele en lo íntimo haberlo hecho. Jesús llega a decir (Ht. 5/24-25) que debiéramos suspender nuestro camino hacia el lugar de culto, y reconciliarnos antes con nuestro "adversario".

¿Qué ganamos con no querer reconocer nuestros errores?- ¿Seremos sin culpa, por ello? Al contrario: estaremos agregando a un mal otro mayor: el orgullo, la vanidad, la pretensión de ser perfectos, infalibles; y además nos mentimos a nosotros mismos, porque bien sabemos que no lo somos. Un hermano, un ser semejante a nosotros, ha quedado separado de nuestro afecto, quizá de nuestra ayuda. Y un sencillo reconocimiento de nuestro error —uno de tantos! — sería suficiente para cerrar una brecha que con el tiempo se irá transformando en abismo.

b) Y si es el caso que nosotros somos los ofendidos, los perjudicados; si se nos ha hecho una injusticia o un agravio inmerecido, ¿guardaremos perpetuamente rencor a quien nos ha hecho mal, quizá con mucha menos maldad de lo que le atribuímos? ¿Permitiremos que quizá un mal entendido amor propio, cave un abismo de odio, o de simple frialdad o recelo que nos separe para siempre de algún prójimo, miembro de nuestra Iglesia — que un día se sentará junto a nosotros, y pasará a nuestro lado a tomar la "comunión"...?

¿No es acaso ganancia para todos aprender a "olvidar" un poco, a pasar por alto tantas pequeñeces de la vida que quieren enturbiar la armonía y el espíritu fraternal que debiera reinar permanentemente en la gran familia de Dios que es la Iglesia?

¡Dios nos conceda un poco más —¡mucho más!— de ese "sentir que hubo en Cristo Jesús", quien perdonó a los que tan injustamente le flagelaron y le escarnecieron antes y durante la crucificción!

El, por su amor y su perdón consiguió y consigue la salvación de muchos. Nosotros, en sus pasos, con nuestro amor y nuestro perdón podamos restituir a la vida cristiana a alguien que tal vez de otra manera se hubiera alejado definitivamente, y por nuestra culpa.

Y nosotros mismos ganaremos en paz y tranquilidad, sin temor a complicaciones embarazosas en la vida.

Y tendremos también, finalmente, la satisfacción de saber que seguimos de cerca y fielmente a nuestro Señor y Maestro.

C. N.

ASOCIACION DE ESTUDIANTES EVANGELICOS PRE-UNIVERSITARIOS DEL URUGUAY

Muchas son las personas que tienen interés en saber qué es y qué busca en sus acciones esta Asociación. Trataré de explicar de una manera general estas dos preguntas, por medio de ese órgano periodístico que llega a muchos hogares evangélicos.

Si bien son muchas las personas mayores, padres de familia, los que en su mayoría lo leen, quisiera que interesasen a sus hijos, si es que son estudiantes, para que lo lean, ya que este artículo va especialmente dedicado a ellos.

Quiero primeramente recalcar la palabra **"Pre-universitarios"**, ya que hay otro movimiento estudiantil en cierto modo similar, el M. E. C. (Movimiento Estudiantil Cristiano). Esta Asociación está constituída, como digo, por estudiantes "pre-universitarios, es decir, que concurren a Liceos, Preparatorios, Institutos Magisteriales, a Escuelas Industriales, o que simplemente estudian en una forma particular, por ejemplo bancarios, contaduría, siempre que sean evangélicos.

También recalcaré la palabra **"Evangélico"**, que involucra a todas las denominaciones evangélicas existentes en el Uruguay. En la actualidad hay estudiantes Metodistas, Bautistas, Salvacionistas, y es posible que se incorporen estudiantes Menonitas.

La Asociación tiene tres años de vida; se constituyó en un Congreso realizado en Montevideo en el mes de setiembre de 1954. Fué ese el paso inicial, el mostrarse al mundo exterior; pero durante todo ese año se habían estado realizando preparativos por parte de quienes sentían la necesidad de crear un organismo que mantuviese en contacto a los estudiantes del Uruguay.

Al año siguiente, y en el mismo mes, se realizó un segundo congreso en la localidad de Tarariras, al cual asistieron aproximadamente cien estudiantes. Se formó en él una Comisión de Estudiantes y un representante de cada denominación Evangélica que contaba con estudiantes en la Asociación. Esta Comisión, que trabajó hasta el Congreso siguiente, redactó un proyecto de Estatutos, que son en su casi totalidad los que rigen actualmente.

Creó, además, un periódico: "El Chasque", el que se trató de enviar a todos los estudiantes, aunque no siempre fué posible.

En el último Congreso, realizado el año pasado en Montevideo, se eligió una nueva Comisión, se aprobaron los estatutos, etc.

Pero todo eso es si miramos desde un punto de vista puramente administrativo. Si lo miramos desde un punto de mira social, si se quiere, podemos captar el extraordinario alcance que tienen esos Congresos, actividad principal de la Asociación. El que concurrió a uno solo de ellos podrá apreciar cuán interesantes y profundas fueron las experiencias allí realizadas. Podrá recordar el compañerismo, la amabilidad que existían en todos los momentos, especialmente en las horas de recreo y de esparcimiento. También recordará las horas de estudios bíblicos que allí se realizaban, en los cuales no faltaba la interesante experiencia personal de algún Congresal, relacionado con el tema.

Y entonces, ¿qué es la A. E. E. P. del Uruguay?

Es: lo que busca; es la entidtd que quiere llevar, por encima de toda tradición, superando diferencias de ritual, el Evangelio de Cristo. Busca que las experiencias de unos sirvan de ejemplo a otros, para la resolución de problemas similares; debatir, como se ha hecho en los Congresos anteriores, las soluciones que un estudiante dió a un problema suyo, y que puede ser el de otros también.

Otro de sus intereses es el de tratar de unir el estudiante del Litoral con el del Este, el del norte con el del Sur, los que sin duda, debido al medio en que actúan, encaran de diferente manera los mismos problemas; o los que para algunos siguen siendo dificultades, para otros dejaron de serlo, y la solución de éstos, puede ser llevada por el que no la ha conseguido, y transplantada a su medio.

Los medios de lograr esa comunicación entre los estudiantes son un poco difíciles, como se comprenderá, debido a las distancias. La comunicación se establece casi exclusivamente por correspondencia.

La Comisión ha creído conveniente como primer paso, realizar la inscripción de todos los estudiantes que en algunos lugares ya se ha hecho en parte. La inscripción es necesaria para tener la posibilidad de comunicarse rápidamente, si es necesario, y tener una base para realizar los planes que

Ruben Héctor Benech

REMATADOR PUBLICO

* Liquidaciones.
* Compra-venta de Propiedades y Campos.
* Comisiones.

PEDRO DE LA SIERRA 3220

TELEFS.: 41 47 97 y 41 87 89

Montevideo

se han propuesto.

Entre las actividades a desplegar, se proponen visitas a los distintos lugares, a los grupos de estudiantes que así lo deseen. Se realizará un Campamento, si es posible, en las vacaciones de enero. Otras muchas actividades se realizarán, si Dios lo quiere.

Como podrán apreciar, esta obra depende en gran parte del esfuerzo y el entusiasmo que cada uno de los estudiantes ponga, pues de nada vale que unos pocos trabajen, y los demás se desinteresen, dejando pasar un tiempo precioso.

También interesa la experiencia de los Miembros de Iglesia, los que con su consejo pueden orientar a los que trabajan, que muchas veces en el afán puesto en su tarea, no ven las verdaderas proyecciones de la misma.

A todos pido colaboración, y en especial a los estudiantes, quienes pueden solicitar la ficha correspondiente a algunos de los estudiantes de su localidad que hayan concurrido a algún Congreso, o al Pastor de la misma, quien les dará informes.

Por cualquier informe o explicación, os ruego dirigirse por carta a mi nombre, a esta Dirección: Javier de Viana 970, **Montevideo.**

Guido Armand Ugon,
Presidente.

Las Iglesias Protestantes en Checoeslovaquia

También las Iglesias Protestantes de Checoeslovaquia presentaron una muy interesante monografía al Concilio Mundial de Iglesias de Evanston. (1)

En realidad, frecuentemente olvidamos que la reforma empezó allí, más de 100 años antes que en los otros países europeos, o sea cuando Milic de Kromeriz (fallecido en 1374) convencido de la necesidad de predicar la Palabra, fundó una Escuela para predicadores y un instituto social, llamado "Nueva Jerusalem", que simbolizaba su esperanza escatológica. De aquí nació un despertamiento que tendía a reformar la Iglesia a fin de conformarla a las enseñanzas apostólicas, reconociendo a Cristo como cabeza de la Iglesia, y sigiendo en la mejor forma posible el testimonio de las Sagradas Escrituras. Para responder a las siempre crecientes exigencias de la predicación, se debió construir la Capilla "Bethelem", en lugar del viejo Instituto, en el año 1391.

En esta Capilla predicó Juan Huss, desde el año 1402 hasta su muerte; fué éste una personalidad prominente que reunió en derredor suyo las corrientes populares de la Reforma, y las de la Universidad de Praga. Cuando, el 6 de julio de 1415 Huss fué condenado y quemado en la hoguera, se inició una revuelta contra la orden clerical que había tenido la sanción de la Iglesia papal medieval. A la base de esta revuelta se hallaban cuatro exigencias que resumen la esencia de los esfuerzos de la Capilla de Betlehem:

1) Libertad de predicar la Palabra de Dios;

2) El Sacramento del cuerpo y de la Sangre de Cristo, dado en dos especies (pan y vino, y no solamente la hostia);

3) Se debe quitar al clero todo gobierno político; la Iglesia debe ser restituída a su pobreza apostólica y a su misión de testimoniar del Evangelio;

4) Todo pecado, especialmente los pecados públicos, como también toda vida desordenada, deben ser castigados, quienquiera sea el culpable: amo o siervo.

Desde el año 1420 al 1434, los Hussitas tienen que defenderse de los Cruzados que tratan de sofocar en sangre la Reforma, sin tener nunca un éxito completo, a pesar de las derrotas que —mediante engaños diplomáticos logran infligir a los Taboritas— el grupo más radical de los Hussitas.

LA "UNITAS FRATRUM"

En el año 1457 nace la "Unitas Fratrum", el producto más notable de los esfuerzos de los reformadores checos, que quiere ser un "pueblo sin espada", en sustitución de los rígidos guerreros, "eco glorioso de la revuelta hussita".

Con la Unitas Fratrum tenemos el retorno a los conceptos originales de los hussitas: la radicalización de las enseñanzas de los Taboritas, radicalización que era de esperarse, luego de la protesta de Pedro Chelcicky contra la mundanalidad de la Iglesia. Característica que encontraremos en los Reformadores, aunque no expresen el contenido soteriológico (es decir, referente a la salvación) con tanta claridad como lo hará la Reforma con Lutero y con Calvino. La Unitas Fratrum desde ahora, ya no está sola en su lucha para que la fe cristiana se base en las Sagradas Escrituras y en Cristo, único jefe de la Iglesia, y en las obras del Espíritu Santo en la vida del creyente. Escucha, pues, con gozo el buen consejo de las diversas Iglesias de la Reforma a fin de completar sus enseñanzas y para mejor profundizar su vida de cada día, sin renunciar por ello a la vida individual de los Hermanos y a su amplio espíritu ecuménico, muy natural en una Iglesia que existía antes de la Reforma.

Desde 1485 al 1528 la recia personalidad de Lucas de Praga ejerció una poderosa influencia en la organización y en la disciplina de las congregaciones. En 1575 la Unitas Fratrum se unió a los Calicistas (Utraquistas), que hasta ese momento habían ocupado una posición intermedia entre los Husitas y la Iglesia Romana, aceptando como confesión de fe la Confesión Bohemia.

A principios del siglo XVII las Iglesias gozan de una cierta libertad. Pero, lamentablemente, el partido católico reasume el poder. En el año 1620 tiene lugar la derrota de la Montaña Blanca, seguida por una despiadada persecución contra la Reforma y especialmente contra la Unitas Fratrum. En consecuencia, el último obispo de la Unitas Fratrum, J. A. Comenius (1591-1670) se ve obligado a exilarse con millares de hermanos que se establecieron en Herrnhut, en tierras del Conde Zinzendorf. Desarrollaron una intensa actividad misionera, enviando misioneros a las Indias Occidentales, Sur Africa y Groenlandia. Podrán regresar a su patria tan solo después del edicto de tolerancia del año 1861, y en 1948 encontramos 18 congregaciones en Bohemia y Moravia.

LA IGLESIA ESLOVACA LUTERANA

Los Husitas, en sus expediciones, se habían puesto en contacto con los eslovacos de Hungría, y los habían preparado a recibir la Reforma. Unicamente los Eslovacos-orientales se unieron a la Iglesia Reformada. Todos los demás, en cambio, abrazaron la Confesión Augustana del 1530. En el año 1610, el sínodo de Ziliana, organizó las Iglesias bajo tres Superintendentes, y en 1620, luego de la derrota de la Montaña Blanca, bajo la dirección del protestante húngaro Gábriel Batlhem, se rebelaron y lograron evitar el destierro que les cupo en suerte a los protestantes checos. Luego de la guerra de los 30 años, estas Iglesias pasaron por tiempos muy difíciles, especialmente durante el reinado absolutista de Leopoldo. Recién gracias al Edicto de Tolerancia del año 1781 se terminaron las persecuciones más duras y muy pronto las congregaciones se duplicaron de 200 a 400. Pero los protestantes adquirieron derechos iguales a los de los católicos, recién en el año 1848 y las leyes respectivas entraron en vigor recién en el año 1867. Sin embargo, disenciones internas, alentadas por el gobierno húngaro, el racionalismo, el intento de "magiarizar" los eslovacos, causaron grandes daños a las Iglesias en ese período. El mejoramiento de la situación se debió al fogoso Pastor luterano Hurlan (fallecido en 1888), quien, después de haber abandonado el racionalismo consiguió detener el Luteranismo en nombre de los sentimientos nacionales eslovacos.

En 1919 la Iglesia Luterana Eslovaca era la Iglesia protestante más numerosa en Checoeslovaquia, con al menos 385.000 miembros de Iglesia.

Hubo un nuevo estancamiento bajo el gobierno católico pro-nazi, hasta que la gran insurrección de Bariska Bystrica (1940) contra el nazismo se originó en los ambientes protestantes.

(1) Véase MENSAJERO VALDENSE, N° 906, marzo 1° de 1957, en que nos referimos a las Iglesias Protestantes de Hungría).

VENDO

Cosechadora "International" N.o 62

en buen estado, con recolector.

Tratarcon

Levy Meynet, Alférez (Rocha)

En 1945 tenemos de nuevo alentadores progresos con más de 430.000 miembros de Iglesia organizados bajo un Obispo general, y dos coadjutores. Intensa es la vida eclesiástica, destacándose las importantes clases bíblicas de los miércoles.

LA IGLESIA EVANGELICA DE LOS HERMANOS CHECOS

También los checos se reorganizaron luego del Edicto de Tolerancia de 1781, pero las autoridades permiten únicamente a las Iglesias Luterana y Reformada a reconstituirse, obligando así a los pequeños grupos a unirse a alguna de ambas Iglesias, y no a la Unitas Fratrum. Estas dos Iglesias, de conformidad con el amplio espíritu ecuménico de que siempre han estado animadas, gracias al cual siempre dieron importancia a aquellos principios que unen las distintas Iglesias de la Reforma con las que se habían mantenido en contacto, luego de un detenido examen del asunto, han decidido, en diciembre de 1919, unirse, formando la Iglesia Evangélica de los Hermanos Checos. Título éste que expresa su deseo de mantenerse fieles al evangelio de Cristo, y al mundo protestante, como también el deseo de continuar la tradición de la antigua tradición de la antigua Unitas Fratrum. En 1933 quisieron reafirmar su amplio ecumenismo desde el punto de vista confesional, y han decidido consagrar también mujeres al Santo Ministerio — así para la predicación como para la celebración de la Santa Cena.

Existen actualmente 274 congregaciones y 303 localidades aisladas con cultos ocasionales. Los Pastores son cerca de 300, de los cuales 10 son mujeres. En los últimos 3 años fueron consagrados 55 nuevos pastores, 18 nuevas congregaciones fueron constituídas, y 20 nuevas Iglesias o capillas fueron construídas.

LA IGLESIA REFORMADA CRISTIANA EN CHECOESLOVAQUIA

En 1923 tuvo lugar en Levice el primer sínodo de la Iglesia Reformada Eslovaca. Los comienzos fueron algo pesados, debido a la influencia de personalidades de varios partidos que impedían a las Iglesias gobernarse únicamente con métodos religiosos. Después del acuerdo de Mónaco, la mayoría de las Iglesias Reformadas se unió a la Iglesia Reformada Húngara. Un número menor de Iglesias permaneció en Eslovaquia, y en condiciones bastante inciertas durante toda la segunda guerra mundial. En 1945, los obreros y los campesinos que habían sido económica y políticamente oprimidos, trataron de ampliar las ventajas obtenidas con su liberación, mientras que los que habían perdido sus antiguos privilegios, lucharon por reconquistarlos, lo que produjo un estado de gran incertidumbre, aún dentro de las Iglesias. Pero su fe en Cristo ler permitió superar la crisis. Mientras tanto, en el año 1948 el problema nacional que contribuía a agravar la crisis, quedó resuelto, dando la ciudadanía a centenares de ciudadanos húngaros.

En 1951 se reorganizaron las Iglesias mejor que antes. Los cargos no se dan ahora —como sucedía antes frecuentemente— a aquellos que ocupan una buena posición en el mundo financiero o en la sociedad. Requisitos indispensables son hoy, únicamente, la lealtad hacia la Iglesias, y una vida religiosa ejemplar.

La Iglesia Metodista tiene 19 congregaciones y 34 estaciones aisladas; los Bautistas 26 congregaciones con 5.000 bautizados. La Unidad de los Hermanos Checos tiene 29 congregaciones, 274 estaciones aisladas, con más de 6.000 miembros regulares.

A. B.

(De "Gioventú Evangelica").

NUESTROS NIÑOS

(A CARGO DE LA SRTA. BLANCA E. PONS)

EL BUEN PASTOR

—Me gustaría mucho cruzar la Quebrada de los Cuervos, decía Aziz, mirando a su hermana, que molía el maíz entre dos muelas de molino muy primitivo.

—¿Solo?, preguntó Myriam, con un poco de sorpresa en la voz.

No es extraño que Myriam se sorprendiera oyendo a su hermano, porque la Quebrada de los Cuervos era uno de los lugares más peligrosos entre aquellos a donde los pastores conducían las ovejas.

—Tal vez no iría solo la primera vez, admitió Aziz, sobre todo de noche; sin embargo es justamente de noche que yo quisiera ver ese barranco. ¡Dicen que es horroroso!

—¡En cuanto a mí, no tengo ganas de verlo ni de día ni de noche!, declaró la hermanita. Naturalmente que si hubiera **absolutamente** que llevar las ovejas del otro lado de la montaña, y que no hubiera nadie más que yo para hacerlo, me arriesgaría. ¡Pero no lo haría con gusto, no! No me parecería divertido.

—No es para divertirme que deseo ir a la Quebrada, protestó Aziz; pero es necesario aprender a ser valiente. Si yo pudiera acompañar a papá dos o tres veces, ya no tendría miedo, aunque estuviese muy oscuro y aunque graznaran los cuervos.

—¡Claro! Si papá está contigo no tendrás miedo, ¿pero cuando estés solo? Mira, ahí está papá que vuelve; pregúntale lo que le parece.

El muchacho se precipitó hacia su padre, conversó con él durante un momento, después volvió donde su hermana.

—Papá tiene que pasar mañana por la Quebrada, dijo, y me lleva con él, porque son pocas las ovejas que tiene que llevar, y ningún cordero.

—Aziz será el cordero esta vez, dijo riendo el padre. Si tiene miedo lo llevaré en hombros.

El pastor tenía que ir a entregar algunas ovejas a uno de sus colegas que vivía del otro lado de las sierras; de vuelta, no traería ningún animal, así que el viaje de regreso, hecho de noche, sería menos peligroso.

Al día siguiente, muy temprano, Aziz y su padre se pusieron en camino, llevando algunas provisiones y un sólido bastón; media docena de ovejas trotaban delante de ellos. Hasta las colinas fué un lindo paseo. Pero cuando penetraron en el sendero que conducía al angosto desfiladero, ya fué otra cosa. El sol había desaparecido y el sendero se empinaba, muy pendiente, a lo largo de la pared rocosa. Aziz caminaba con los ojos fijos en los pies de su padre; no se atrevía a echar una mirada hacia el precipicio que entreveía a su izquierda. Algunos cuervos volaban por encima de sus cabezas, sin fijarse en el pequeño rebaño.

—Yo sabía que no iba a tener miedo, dijo Aziz, cuando salieron del pasaje sombrío y penetraron en el valle iluminado por el sol. Mientras esté contigo, padre, nunca tendré miedo.

Los viajeros descansaron en casa del otro pastor, quien les ofreció alimentos; después volvieron a tomar el camino del regreso.

Ya era de noche cuando llegaron a la quebrada.

—En el desfiladero no veremos mucha diferencia, dijo Aziz. ¡Ya estaba tan oscuro hoy! Me imagino que no debe sentirse más miedo de noche que de día.

La claridad de las estrellas iluminaba el estrecho sendero, y el muchacho se esforzaba, como unas horas antes, por no mirar aquella hondura llena de tinieblas que iban costeando. Se limitaba a seguir a su padre. Ya no se veían los cuervos, pero se oían los gritos de las hienas y de los chacales.

—No me gustaría venir solo por aquí, dijo Aziz, escuchando los aullidos que rasgaban el aire.

—¿Qué harías si tuvieras una majada bajo tu cuidado? preguntó el padre, recordando que su hijo había deseado hacer ese viaje para acostumbrarse al peligro.

—Me ocuparía de mis ovejas, dijo Aziz resueltamente; tal vez que así tendría menos miedo.

Se habían levantado nubarrones negros; soplaba un viento de tempestad, la noche era

COLONIA
ESTUDIO JURIDICO
Elbio Geymonat - Eduardo M. Dávila
Abogado — **Escribano**
Avda. Artigas 288 — Teléf. 200
(En O. de Lavalle atienden respectivamente: 1.º y 3.º y 2.º y 4.º sábado de cada mes en la oficina del Sr. Alfredo Felix)

cada vez más oscura, y Aziz se preguntaba cómo iban a encontrar su camino. Un solo paso en falso podía precipitarlos en el fondo del barranco.

—Conozco cada piedra de este sendero, dijo el padre. Creo que podría recorrerlo con los ojos vendados. Toma mi mano y apriétate bien contra la pared de roca.

¡Qué confianza sintió Aziz cuando puso su mano en la de su padre! El cielo estaba completamente negro, todas las estrellas habían desaparecido, no se veía el sendero. Aziz y su padre se detuvieron contra una pequeña roca.

—Esta es una roca que nos va a ser muy útil, dijo el padre. Sé que en este lugar el sendero se ensanchaba un poco. Vamos a sentarnos esperando que aclare un poco.

—¡No suelto tu mano por nada, papá!

—Haces bien, hijo mío. ¿No te dije que esta noche eras mi cordero?

Aziz se rió, pero ¡qué contento estaba de ser el cordero de su padre!

La roca contra la cual estaban apoyados, los protegía contra el viento más y más fuerte. El padre estrechó al niño contra sí.

—Puedes dormir si quieres, dijo, yo te cuido y no me dormiré.

Aziz se durmió y echó un buen sueño hasta el momento en que su padre lo despertó.

Ha pasado la tormenta, dijo, las estrellas brillan de nuevo, podemos seguir adelante.

Caminaron en silencio; por fin palidecieron las estrellas y llegó la aurora. Esa noche de viaje le parecía un sueño al niño.

El sol iluminaba ahora un paisaje familiar; la casa no estaba lejos.

—Papá, dijo Aziz, esta noche hubiera tenido miedo si no hubieses estado conmigo. Pero tú no tenías miedo, y no tenías a nadie para cuidarte.

—Sí hijo mío, tengo un Pastor que me conduce y me cuida.

—¡Pero estábamos solos en la Quebrada esta noche!

—No, Aziz, olvidas que el señor Jesús prometió estar con nosotros siempre. El es mi Pastor.

—¿Puede ser el mío también? dijo Aziz, porque no siempre estarás conmigo cuando conduzca las majadas.

—Dios haga, hijo mío, que seas una de las ovejas del Buen Pastor que está siempre a nuestro lado.

E. Baid.

•

Para los más pequeños

HISTORIA DEL ARBOL GRANDE

(Continuación)

Los niños se sentaron en los silloncitos para ver si eran justo a la medida de niños de cuatro años, como ellos. ¡Y eran justo como para ellos!

"Y yo también fuí hecho con la madera del árbol" dijo un tren con una locomotora y un montón de vagones atrás, todo pintado de rojo. ¿Les parezco lindo?".

"¡Oh, sí, sí! "gritó Pedrito cuando vió que las ruedas rojas daban vueltas y vueltas. ¡Rr...!

"Yo también soy de madera del árbol! ¿No soy muy lindo?".

¿Qué les parece que sería? Era el más hermoso caballito de hamaca, con una larga cola negra, una crin negra también, y una monturita y riendas de cuero verdadero!

Pedrito dió un salto ¡Hop! y se subió al caballito y dió gritos de alegría hamacándose adelante, atrás, adelante, atrás. Los niños se turnaron para subir todos en el "Oscuro". ¡Cómo querían al caballito!

¡Pensar que tantas cosas lindas habían sido hechas con la madera del árbol!

"Qué suerte que los árboles sean hechos de madera y no de otra cosa!" dijeron los niños.

¡Oh, Dios! Tú eres muy bueno.
Le das madera al árbol
para que los niñitos
tengan tan lindos juegos.

LA COLMENA

Mis queridos niños:

Encuentro un defecto a la Colmena. Es que está **muy vacía**. Las abejas hacen lo que pueden; pero tal vez podrían hacer más, es decir invitar a otras para entrar en la Colmena. Tal vez así este mes haya el doble... ¡Qué bueno sería!

Con alegría damos la bienvenida a dos abejitas; Estela y Raquel. **Raquel**, ¿por qué no consigues el Mensajero de Marzo y contestas desde el primer mes? Así tendrías tus casillitas completas. **Daniel**: ¿Sabes que probé la deliciosa miel que tú produces?

RESPUESTAS DE ABRIL

Mayores: 1. Perfumaban sus vestidos y su cabeza y también sus mesas. — 2. Ofrecían perfume a Dios sobre un altar (Exodo 30). — 3. María, la hermana de Lázaro. — 4. Rompió sobre sus pies un vaso de perfume de nardo. — 5. Nicodemo. — 6. Las mujeres, porque Jesús había resucitado.

Menores: 1. Diez fueron invitadas. — 2. Lámparas encendidas. — 3. Aceite para las lámparas. — 4. Fueron cinco. — 5. A la medianoche. — 6. Dormían. — 7. Porque sus lámparas estaban apagadas.

CONTESTARON EN MARZO

Mayores: Beatriz Tron, Cadetes de Alférez, Mabel N. Rivoir, Silvia Bertinat, Wilfrido Rameau, María Cristina Pontet Yourdan, Nora Griot, Ruben Dalmas Malan, Daniel Eichhorn, Marta Ester Nan, Homero Perrachon.

Menores: Beatriz Tron, Cadetes de Alférez, Myriam Gonnet, Estela Bonjour Gardiol, Oscar Justet, Sergio Negrin Rostagnol, Elsa y Edda Eichhorn, Julio Nan, Raquel Delmonte, Esther Gardiol.

PREGUNTAS PARA MAYO

Mayores: ¿Cuántas parábolas están relatadas por S. Mateo entre los capítulos 13 a 21? — ¿Cuál prefieres? Ilustra con un dibujo una de ellas.

Menores: 1. ¿Quién fué la señora sanada de fiebre por Jesús? (Lucas 4: 38-. — 2. ¿De quién era el bareo en que Jesús subió?. — 3. ¿Había otro barco? (Lucas 5). — 4. ¿Cuántos barcos se llenaron de peces? (Lucas 5). — 5. ¿Qué hicieron los pescadores al ver que Jesús era tan bueno y poderoso?

REVISION BIBLICA

Por Carlos Denyer (Revisor)

A fines del año pasado se reunía, una vez más, el Comité Revisor Reina-Valera, que tiene por misión revisar la versión española de la Biblia que usamos corrientemente en el Río de la Plata. Dos semanas de intenso trabajo les espera.

En los últimos seis años ha habido cuatro sesiones del Comité entero, de seis semanas cada una, y tres de subcomités, de dos semanas cada una. Entre una sesión y otra trabajaron primeramente todos los miembros del Comité, cada uno en una porción diferente del texto, y luego algunos miembros del Comité y otros colaboradores, en revisar las pruebas de imprenta. También se ha iniciado la preparación de una Concordancia breve, que aparecerá al final de la Biblia y luego formará parte de una Concordancia mucho más extensa que la actual de Sloan.

A grandes rasgos, el procedimiento del Comité fué como sigue:

Antes de la primera sesión, se enviaron porciones bíblicas a un numeroso cuerpo de consultores en todo el continente, para que anotaran al margen los cambios que creyeran convenientes para la edición futura. De la naturaleza de las surgencias así obtenidas, se vió que la tarea del Comité debía ser de simple revisión y no de una traducción nueva. Debía cambiar las palabras y expresiones anticuadas u oscuras por otras más claras, pero al mismo tiempo debía retener cuanto fuera posible de la Valera actual, y aun seguir, con pocas excepciones, el texto hebreo y griego tal como Valera lo tuvo.

Después de la primera sesión, en que se formularon las normas y se revisaron algunas porciones en forma tentativa, tocó a

Víctor Barolín Bonjour

Atiende pedidos de instrumentos musicales

Pinturas y Decoraciones

J. B. LAMAS 2737 Pocitos
Montevideo

cada miembro del Comité trabajar durante el resto del año en alguna porción del texto. En cada sesión posterior, el Comité estudió y pulió el producto de este trabajo individual, y luego lo copió en polígrafo y lo envió al cuerpo de consultores. De éstos recibieron, para la última sesión plenaria, unas diez mil sugerencias diferentes, de las cuales más del 60 por ciento fueron incorporadas en el texto. Para obtener un texto aún más libre de defectos de imprenta que el actual, las pruebas fueron revisadas por ocho hasta diez personas. Aún en esta tarea, los letores han tenido amplia libertad para presentar nuevas sugerencias, las que luego se consideran en la siguiente sesión de subcomité.

En la sesión de 1954 el Comité tuvo el privilegio de tener en sus manos un valioso ejemplar de la Biblia original de Valera, impreso en 1602. Fué sorprendente ver cuantos de los cambios del Comité se hacían sin volver al texto primitivo, del cual otros revisores posteriores se habían apartado. Valera tradujo, "En el principio creó Dios los cielos y la tierra". Los revisores de 1909 optaron por "crió"; pero este verbo tiene una acepción bastante diferente, y ahora se vuelve a usar "creó". También data de 1909 la difícil redacción de Rom. 8:20, "las criaturas sujetas fueron a vanidad", y la forma propuesta por el Comité, "la creación fué sujeta a vanidad" vuelve casi palabra por palabra al texto antiguo.

En muchos pasajes, la tarea del Comité se limitó a esta de aclarar la redacción. Ya no se leerá "el polvo que se nos ha pegado de vuestra ciudad a nuestros pies" (Luc. 10:11), sino "el polvo de nuestros pies". De la redacción actual de Apoc. 14:18, pareciera que el altar tenía poder sobre el fuego. En la edición revisada, "salió del altar otro ángel, el cual tenía poder sobre el fuego".

Muchas expresiones del tiempo de Valera ya no se usan. ¿Cuántos lectores conocen a primera vista el significado exacto de "la tierra se inficionó" (Isa. 24:5), "dieron hombro renitente" (Neh. 9:29), o "los poseeréis por juro de verdad" (Lev. 25:46)?

Otras palabras cambian de significado, y algunas aun adquieren matices inconvenientes. Por esto en 1900 hubo que decir en Isa. 53:3 "inclinad vuestros oídos", en lugar del antiguo "abajad vuestras orejas"; y por la misma razón, hoy conviene usar en Mat. 1:25 "dió a luz", en lugar de la expresión actual que en días de Valera era de uso culto y correcto. Los españoles antiguos llamaban a los moros "los infieles", y Valera aplicó la misma palabra a los esposos paganos de algunos creyentes de Corinto; pero hoy día, "esposo o esposa infiel" nos sugiere otro concepto completamente diferente.

Hay palabras cuyo uso difiere de un lugar a otro. En Costa Rica, "pabellón" es a menudo ala de hospital o de otro edificio grande; en algunas regiones de México, es un mosquitero. Mozo, en algunos lugares no es joven sino un peón o cargador, y en otros es sirviente de hotel. Hasta donde le fué posible, el Comité procuró evitar el uso de toda palabra que el lector no comprenda, o tome en sentido errado.

También se coformó a las normas del castellano moderno la ortografía de todos los nombres propios de la Biblia. Ya no tendrá dificultad el lector con "ph" en Efraín, con "th" en Bitinia, con "ch" en Raquel, ni con aun menos pronunciables Achshaph o Shallecheth.

Además del texto mejorado, tendrá la Biblia revisada otras ayudas para el lector. En lugar de encabezamientos de página, los habrá de párrafo o de sección, dondequiera que cambia de tema el texto. Habrá mejores mapas, y con ellos un índice geográfico, lo mismo que tablas de pesas, medidas y monedas. La sola noticia de una Biblia con su propia Concordancia al final, ha alegrado grandemente a todo obrero cristiano que ha sabido de esta ventaja.

A última hora han retardado la tarea algunas dificultades técnicas y de imprenta. Ahora se espera que a fines de 1957 se termine la impresión, para que esta Biblia Valera lleve el mensaje divino en palabras humanas aún más claras, pero con el mismo poder del Espíritu para salvación de todo oyente.

(De "Mensajero Bíblico", Costa Rica).

EL DUELO

Raro es el año que antes de finalizar, no nos haya ofrecido el triste y escandaloso espectáculo de un "lance de honor" o de un "reto a duelo" que después no llega a efectuarse por cualquiera de las letras del alfabeto.

De esta práctica las más de las veces ridícula e intrascendente, que tuvo origen en las ordalías de la Edad Media, ridiculez en la cual incurren los que perpetran el duelo, los que lo provocan o aceptan, el médico y el confesor, los espectadores de industria y las autoridades públicas, que, siendo conocedoras del duelo, no hacen lo posible para evitarlo.

Se justifica esta actitud severa de la Iglesia, no sólo porque los duelistas usurpan la autoridad divina, cometiendo una inmoralidad que es consecuencia obvia del derecho no cesible a la propia vida y del deber de respetar la ajena, sino también, porque con grave escándalo público violan la ley de la caridad y del perdón, y ofenden a la justicia que nadie tiene derecho a tomarse, pudiendo exigirla a los tribunales.

Otra inmoralidad de funestas consecuencias para la sociedad es que esa lícita tolerancai de la práctica del duelo mueve al ofensor a no retractarse, le estimula a mantener la ofensa, y por añadidura le colma de honores si sacrifica al adversario inocente. Se necesita estupidez excesiva para creer que en el duelo han de triunfar la justicia, la verdad y el honor. Si así fuese, jamás aceptaría un duelo el ofensor; pero se ha comprobado que es el primero en enviar los padrinos.

Lo que vence en el duelo son cualidades físicas, como la fuerza, la agilidad, etc., las cuales no pueden conferir honor ni razón a nadie. Si la razón asistiera al más forzudo, el toro sería el ser más racional; y el galgo por su agilidad, sería más hombre que el hombre. Se explica que dos toros, dos carneros, dos gallos, dos perros se peleen, porque es el único medio que tienen para posesionarse de algunas presa en conflicto. Es un medio bestial, que a las bestias da resultado por el fin que buscan; pero que a los hombres, lejos de lavarles el honor manchado, le degrada y rebaja.

Si los brutos, a semejanza de los hombres,

SUS AHORROS

DEPOSITELOS EN

Corporación Financiera Valdense S. A.

(CAJA POPULAR)

"UNA INSTITUCION BANCARIA AL SERVICIO DE LAS ZONAS Y DE SUS AMIGOS"

Casa Matriz: TARARIRAS — Sucursal: VALDENSE

HAGA MEJOR SUS NEGOCIOS:
COMPRE Y VENDA EN GRANDES ALMACENES
"A. CARLOS DALMAS S. A."
CASA CENTRAL EN TARARIRAS
U.T.E. 12 y 84
SUCURSAL EN COLONIA
"EX. GALERIA BENEDETTI"
U.T.E. 174

fuesen capaces de cualidades morales, diríamos que el honor reside en las astas del toro, en la ponzoña de la víbora, en los colmillos del perro, etc., y en la razón del hombre. Para el hombre, que es ser racional, el honor, el derecho y la verdad, no pueden residir en el puño ni en el caño de una pistola. El medio que por naturaleza posee para combatir es la razón. Y quien tiene razón, ése está en posesión de la verdad y de todo el honor.

que les valgan de excusa. La cólera no exis-

Para los duelistas no existen atenuantes te; porque se baten a sangre fría, después de haber convenido sobre el tiempo, lugar y clase de armas. Lo demás que podría aducirse como atenuante, se reduce al prejuicio de cierta clase de gentes, miedo al qué dirán o certeza de ser tenido por cobarde; todo lo cual de nada sirve, puesto que el hombre racional puede y debe defenderse con razones aún contra la exigencia del duelo. Siempre puede demostrar que el duelo suele siempre injustamente arrebatar la verdad y el honor a quien los tiene, para dárselos al criminal que los ha profanado. Le es fácil declarar que le asiste el derecho de despreciar a un adversario que se empeña en hacerle utilizar un medio tan bárbaro e inmoral, puesto que nadie puede ser obligado a rebajarse; y que en cuanto a su honor, está dispuesto a defenderlo por medios justos y dignos del hombre, mientras que de su valor no han de dudar cuando se le obligue a repeler cualquier atropello.

(De "A.N.D.A.").

ECOS VALDENSES

URUGUAY

C. MIGUELETE. — Se han reiniciado normalmente todas las actividades de la Iglesia, especialmente luego de la llegada del Estudiante Carlos Delmonte.

Los cultos, durante el mes de marzo fueron presididos en "Centro" por el Sr. Evelio Plenc, y en Cardona por el Sr. Emilio Plenc, a quienes la Iglesia les está muy agradecida.

—El joven Delmonte presidió por primera vez el culto entre nosotros, el domingo 7 de abril.

Enlaces. — **Valdo Alejo Felix - Brenda Mary Bertinat,** el 16 de marzo, presidido por el Pastor Emilio H. Ganz; el 6 de abril, **Nelson Artus - Rosalba Negrin-Talmon,** presidido por el joven Delmonte.

Para el 11 de abril se anuncia el enlace de los jóvenes **Ruben Enrique Pilon Rochon - Nelly Gladis Rössli-Geymonat;** para el 13 de los jóvenes **Ismael Larrea - Etelvina Florin,** de Santa Adelaida, (Flores).

Enfermos. — Está algo delicada de salud la anciana hermana doña Margarita Plavan de Roland; se asiste en Cardona la Sra. Diva Artus de Rostagnol. Nos enteramos con pesar de la enfermedad del Sr. Teófilo Felix, ex-miembro del Consistorio de C. Miguelete, actualmente en C. Valdense.

Nacimiento. — El primogénito ha venido a alegrar el hogar del Director de la E. D. de "Centro", Sr. Heraldo Plenc y Lelia Talmon.

La Iglesia del C. Miguelete está muy agradecida a la C. Ejecutiva por el envío por este año, del Estudiante en año de práctica, Carlos Delmonte. Le auguramos una bendecida estadia entre nosotros. **Corresponsal.**

TARARIRAS. — Enfermos. — Se está restableciendo, en su hogar, el Tesorero del Consistorio, Sr. Esteban Rostagnol S.; muy mejorada la Sra. Juana Baridon de Gonnet. Se asiste en Montevideo, el hermano Santiago Arduin.

Enlaces. — El 23 de marzo era bendecido el enlace de **Enzo Edel Bertin Rivoir** con **Milda Ilma Chauvie-Rochon.** ¡Dios les bendiga! Invocaron la bendición de Dios sobre su hogar, los jóvenes **Lindolfo Bein-Gardiol, Doris Nelly Rostagnol-Bertinat,** el día 20 de abril ppdo. Al nuevo hogar que se radica en Artilleros, auguramos las más ricas bendiciones de Dios.

Cultos de Semana Santa. — Muy concurridos se vieron los cultos de Viernes Santo y de Pascua, con Santa Cena, en Tarariras y en Artilleros.

Bautismo — El domingo 21 de abril fué bautizada en Tarariras **Luz María Bonjour,** hija de Emilio Armando y de Hilda Renée Müller.

Juveniles. — La Unión Juvenil Valdense de Artilleros organiza para el sábado 18 de mayo una reunión social. Para el domingo 23 de junio, su beneficio anual.

COLONIA VALDENSE. — Enlaces. — Han recibido la consagración religiosa de su boda en el correr de los meses de marzo y abril, los siguientes jóvenes: Dante Hugo Geymonat - Thelma Joyce Hopper; Noelio Oscar Sassi - Clara Palmira Salomon; Franklin Pastor Bayley - Edelveis Jourdan; Leonardo Ricardo Vonrotz - Norma Maribel Moreira; Ernesto Lacabanne - Nidia Gladys Jourdan.

Retiro Espiritual. — Algunos miembros —muy pocos— de esta congregación asistieron al Retiro Espiritual que tuvo lugar en Semana Santa en casa de la Sra. Galland. Los estudios fueron dirigidos por el Dr. A. Fernández Artl de la Asociación Cristiana de Montevideo. Es de esperar que en próximas oportunidades sea mayor el número de personas que participen de estos privilegios y que haya representación también de otras congregaciones. Se está haciendo tan común tomar esa semana como turismo... ¿Por qué no vivirla en su exacto sentido, como una semana Santa, participando entre otras actividades, en retiros donde se profundizan los conceptos de nuestras creencias y se fortalece la fe?

ARGENTINA

GENERAL PICO (Atrasados) — **Visitas.** — De General San Martin, nos visitaron Rafael Bertin, Juan Negrin y su esposa Adela Bertin.

Nuestro Agente y Corresponsal, señor Adolfo Cesan, ha fijado su residencia en la Calle 5, Nº 672, General Pico, La Pampa (R. A.).

BUENOS AIRES. — Nuestra Iglesia ha reanudado sus actividades con un culto seguido de Santa Cena, presidido por el Pastor Soggin, el domingo 7 de abril ppdo. Saludamos en ese culto a la Srta. Ana M. Cepollina, a la Sra. María B. de Berton, al Sr. Santiago J. Bonjour, al señor Samuel Berli y su hija Ilma, padre y hermana respectivamente de los hermanos Berli que nos acompañan en cultos y reuniones juveniles hace varios años; también a todos los estudiantes Valdenses en la Facultad Evangélica de Teología, "viejos y nuevos". A todos: ¡Muy bienvenidos!

La Liga Femenina, en su reunión del 11 del mismo mes eligió su nueva Comisión Directiva, la que quedó así constituida: Presidenta, Sra. de Soggin; Vice, Sra. de Beux; Secretaria, Sra. de Réndina; Tesorera, Sra. de Peyronel, y vocal Sra. de Bools.

C. B.

In Memoriam

"Yo soy la resurrección y la vida, el que cree en Mí, aunque esté muerto vivirá".

Juan Pedro Rostan
Tarariras, Octubre 12 de 1896
" Diciembre 28 de 1956

COLONIA VALDENSE. — El 3 de abril, luego de soportar con fuerte espíritu cristiano un prolongado período de enfermedad, falleció en ésta el hermano don **Pablo Geymonat Bonjour.** Radicado en Colonia Valdense desde hacía varios años, don Pablo fué un activo miembro del Consistorio de la Iglesia de Ombúes de Lavalle.

Deseamos renovar a sus familiares el testimonio de nuestro afecto cristiano en la prueba de la separación.

El día 11 del mismo mes de abril falleció en Colonia Suiza a la edad de 75 años, la señora Ana **Ana Schneiter de Allio.** Su partida ha enlutado a varias familias de nuestra congregación a quienes, conjuntamente con los familiares más allegados, expresamos nuestra profunda simpatía cristiana.

ARTILLEROS. — El lunes 22 de abril fallecía en Artilleros la anciana señora **Angela Domínguez, Vda. de Pons;** católica de origen, siguió siéndolo durante toda su vida, y fué la fiel compañera de los últimos años de su vida de nuestro hermano don Augusto Pons, de la misma localidad. A sus hijos, miembros de nuestra Iglesia, les acompañamos en el dolor de la separación.

SAN LUIS (R. A.). — A la edad de 77 años falleció en ésta la Sra. Catalina Forneron Vda. Rivoira, después de una breve enfermedad, siendo sepultada al día siguente, 29 de marzo.

CORDOBA. — (R. A.). — A la edad de 72 años, rodeado de su esposa y varios hijos, dejó de existir en ésta el señor Juan Paoli, siendo sepultado en Colonia Mirasol.